

## **N I E D E R S C H R I F T**

über die 10. Sitzung der Stadtverordnetenversammlung

**Tag:** 30. März 2012  
**Dauer:** 19:35 Uhr bis 22.20 Uhr  
**Ort:** Volkshalle im Stadtteil Watzenborn-Steinberg

**Anwesend:** **von der Stadtverordnetenversammlung:**

Stadtverordnetenvorsteher Jakob Ernst Kandel  
StV Hartmut Lutz  
StV Matthias Jung  
StV Nohman Nohman  
StV Sonya Can  
StV Michael Lemcke  
StV Horst Schlesinger  
StV Bodo Marsteller  
StV Reiner Leidich  
StV Jörg Buß  
StV Ulrich Engel  
StV Michael Wagner  
StV Samun Bulut  
StV Gabriel Agirman  
StV Horst Biadala  
StV Klaus-Dieter Gimbel  
StV Dr. Ernst-Ulrich Huster (TOP 1 bis 5)  
StV Peter Alexander  
StV Karl-Rainer Philipp (außer TOP 11)  
StV Wilken Gräf  
StV Iris Kastner  
StV Tobias Maschmann  
StV Dominic Tamme  
StV Eckart Hafemann  
StV Jutta Boos  
StV Simone van Slobbe-Schneider  
StV Wolfgang Kroll  
StV Theresa Hollerith  
StV Andreas Schuch  
StV Ewald Seidler  
StV Klaus Sommer (außer TOP 6 u. 7)  
StV Ulrich Sann

**Entschuldigt:** StV Hans Happel  
StV Sabine Jordan  
StV Bernd Felde  
StV Ann-Kristin Briegel  
StV Fabian Schäfer

vom Magistrat:

Bürgermeister Karl-Heinz Schäfer  
Erste Stadträtin Anja-Sames Postel  
Stadträtin Kristiane Neuhoff  
Stadtrat Arno Schäfer  
Stadtrat Udo Schöffmann  
Stadtrat Tobias Slenczek  
Stadtrat Reimar Stenzel

**Entschuldigt:** Stadträtin Gundhild Kurreck  
Stadträtin Annelie Müller  
Stadtrat Reinhard Peter  
Stadträtin Sabine Scheele-Brenne

**Außerdem anwesend:** Stadtbrandinspektor Bernd Schöps  
Martin Lutz, Feuerwehrgentur

**von der Verwaltung:**

Thomas Telling

**Schriftführer:** Carsten Nowak

#### **TAGESORDNUNG:**

- TOP 1 Eröffnung sowie Feststellung der ordnungsgemäßen Ladung und der Beschlussfähigkeit
- TOP 2 Feststellung der Niederschrift vom 2. März 2012
- TOP 3 Ehrung;  
Verleihung der goldenen Ehrenplakette der Stadt Pohlheim
- TOP 4 Vorstellung der Ergebnisse der Feuerwehrumfrage innerhalb der Freiwilligen Feuerwehr Pohlheim  
STV-DS-Nr. 11/103
- TOP 5 Bericht des Stadtbrandinspektors  
STV-DS-Nr. 11/104
- TOP 6 Beratung und Beschlussfassung über die Besetzung einer Stelle;  
Hausmeister Bürgerhaus Hausen  
STV-DS-Nr. 11/097
- TOP 7 Beratung und Beschlussfassung über die Besetzung einer Stelle;  
Eigenbetrieb „Wasserwerke Pohlheim“, Bereich „Abwasser“  
STV-DS-Nr. 11/098
- TOP 8 Beratung und Beschlussfassung über den Antrag der CDU-Fraktion vom 12.03.2012 betr. Erschließung und Vermarktung von Baugebieten  
STV-DS-Nr.: 11/099

TOP 9 Beratung und Beschlussfassung über den Antrag der CDU-Fraktion vom 12.03.2012 betr. Resolution „Außensportanlage für die Adolf-Reichwein-Schule“ STV-DS-Nr.: 11/100

TOP 10 Mitteilungen

TOP 11 Anfragen

**TOP 1 Eröffnung sowie Feststellung der ordnungsgemäßen Ladung und der Beschlussfähigkeit**

Stadtverordnetenvorsteher Kandel eröffnet die Sitzung und stellt ordnungsgemäße Ladung und Beschlussfähigkeit fest. Er begrüßt die Stadtverordneten, die Magistratsmitglieder, die Zuhörer und die Presse.

Er nimmt die Gelegenheit wahr und gratuliert den Stadtverordneten Ewald Seidler und Horst Schlesinger sowie dem Stadtverordneten Hans Happel in Abwesenheit nachträglich zum Geburtstag.

Stadtverordnetenvorsteher Kandel berichtet, der Ältestenrat habe zur zügigeren Abwicklung der Tagesordnung folgende Zuordnung festgelegt:

Teil A (Punkte ohne Aussprache): TOP 4, 5, 6 und 7.

Teil B (Punkte mit Aussprache): TOP 8 und 9.

**TOP 2 Feststellung der Niederschrift vom 2. März 2012**

Stadtverordnetenvorsteher Kandel teilt mit, dass das Abstimmungsergebnis unter TOP 3, Seite 6 wie folgt laute und bittet um entsprechende Änderung:

**Abstimmungsergebnis:** Mit Stimmenmehrheit beschlossen  
23 Ja-Stimmen ( 13 SPD, 5 Grüne, 4 FW, 1 FW)  
11 Nein-Stimmen (11 CDU)

Weitere Einwände gegen die Niederschrift vom 2. März 2012 werden nicht erhoben. Die Niederschrift gilt unter Berücksichtigung der Änderung somit als festgestellt.

Stadtverordnetenvorsteher Kandel übergibt die Sitzungsleitung an den stellvertretenden Stadtverordnetenvorsteher Karl-Rainer Philipp.

**TOP 3 Ehrung;  
Verleihung der goldenen Ehrenplakette der Stadt Pohlheim**

Bürgermeister Schäfer teilt mit, dass Herrn Jakob Ernst Kandel gemäß Beschluss der Stadtverordnetenversammlung die Goldene Ehrenplakette der Stadt Pohlheim verliehen werde und würdigt ausführlich die Verdienste des zu Ehrenden.

Jakob Ernst Kandel war von April 1981 bis März 1997 Mitglied der Stadtverordnetenversammlung und fungierte von April 1993 bis März 1997 als Vorsitzender des Ausschusses für Bauen, Stadtentwicklung und Umwelt.  
Von April 2001 bis März 2006 gehörte er dem Magistrat an.  
Seit April 2006 bis heute ist er Stadtverordnetenvorsteher der Stadtverordnetenversammlung in Pohlheim.  
Darüber hinaus ist Herr Kandel seit April 1990 bis heute im Ortsgericht Pohlheim I als 2. Vertreter des Ortsgerichtsvorstehers tätig.

Herr Jakob Ernst Kandel erhält die Goldene Ehrenplakette der Stadt Pohlheim mit der dazugehörenden Ehrennadel und eine Urkunde mit folgendem Text, der von Bürgermeister Schäfer verlesen wird:

*„Die Stadt Pohlheim verleiht Herrn Jakob Ernst Kandel in dankbarer Würdigung langjährigen verdienstvollen Wirkens im Interesse der Pohlheimer Bürger die Ehrenplakette in Gold als besondere Auszeichnung.*

*Pohlheim, 30. März 2012*

*Die Stadtverordnetenversammlung  
Philipp  
stellv. Stadtverordnetenvorsteher*

*Der Magistrat  
Schäfer  
Bürgermeister“*

Stellv. Stadtverordnetenvorsteher Philipp gratuliert Herrn Kandel namens der Stadtverordnetenversammlung und dankt für sein Wirken und überreicht ein Blumengebinde.  
Gratulationen spricht ebenfalls Erste Stadträtin Sames-Postel für die CDU Pohlheim aus.

Jakob Ernst Kandel dankt abschließend für seine Ehrung.

Stadtverordnetenvorsteher Kandel übernimmt die Sitzungsleitung.

**TOP 4    Vorstellung der Ergebnisse der Feuerwehrumfrage innerhalb der Freiwilligen Feuerwehr Pohlheim  
STV-DS-Nr. 11/103**

Bürgermeister Schäfer sowie Stadtbrandinspektor Schöps erläutern die Beweggründe und die Notwendigkeit der Durchführung einer Feuerwehrumfrage.

Herr Lutz, Leiter der Feuerwehrgenieur, stellt der Stadtverordnetenversammlung mit Hilfe einer Powerpointpräsentation das Ergebnis der Feuerwehrumfrage innerhalb der Freiwilligen Feuerwehr Pohlheim vor.

**Abstimmungsergebnis:**        Zur Kenntnis genommen

**TOP 5    Bericht des Stadtbrandinspektors  
STV-DS-Nr. 11/104**

Stadtbrandinspektor Schöps erteilt der Stadtverordnetenversammlung einen ausführlichen Sachstandsbericht über die Arbeit der Freiwilligen Feuerwehr Pohlheim im Jahr 2011.

**Abstimmungsergebnis:** Zur Kenntnis genommen

Es folgt eine Sitzungspause von 21:10 – 21:20 Uhr. Danach wird die Sitzung wie folgt fortgesetzt:

StV Dr. Huster und StV Sommer verlassen den Sitzungssaal.

**TOP 6 Beratung und Beschlussfassung über die Besetzung einer Stelle;  
Hausmeister Bürgerhaus Hausen  
STV-DS-Nr. 11/097**

StV Lemcke berichtet aus der Sitzung des Haupt- und Finanzausschusses.

Die Stadtverordnetenversammlung beschließt, die Besetzung der Stellenanteile im Stellenplan Kostenstelle 15760107 – Bürgerhaus Hausen -, EGr. 4 TVöD, 0,36 Stelle zu genehmigen.

**Abstimmungsergebnis:** Einstimmig beschlossen

**TOP 7 Beratung und Beschlussfassung über die Besetzung einer Stelle;  
Eigenbetrieb „Wasserwerke Pohlheim“, Bereich „Abwasser“  
STV-DS-Nr. 11/098**

Die Stadtverordnetenversammlung beschließt, die Besetzung der zusätzlichen Facharbeiterstelle in der Abwasserbeseitigung lt. Stellenplan des Eigenbetriebes „Wasserwerke Pohlheim“ zu genehmigen.

**Abstimmungsergebnis:** Einstimmig beschlossen  
29 Ja-Stimmen (14 CDU, 8 SPD, 5 Grüne, 1 FW)  
2 Enthaltungen (2 FW)

StV Sommer ist im Sitzungssaal wieder anwesend.

**TOP 8 Beratung und Beschlussfassung über den Antrag der CDU-Fraktion vom  
12.03.2012 betr. Erschließung und Vermarktung von Baugebieten  
STV-DS-Nr.: 11/099**

Der Stadtverordnetenversammlung liegt folgender Antrag der CDU-Fraktion vor:

„Die Stadtverordnetenversammlung möge beschließen:

1. Damit im Baugebiet Langwiese, im 4. Bauabschnitt Oberweg und im Gebiet Hombiegel IV endlich Flächen an Bauwillige veräußert werden können, wird die Stadtverordnetenversammlung spätestens in ihrer Maisitzung - unter Zugrundelegung der vorhandenen Unterlagen - eine Entscheidung darüber treffen, auf welchem Weg dieses Ziel erreicht werden soll. Eine Sondersitzung des HFA ist zur Vorbereitung eines Beschlusses einzuplanen.
2. Der Magistrat wird aufgefordert, die mit dem Haushalt beschlossene zusätzliche Stelle in der Bauverwaltung unverzüglich – ggf. unter dem Vorbehalt einer Haushaltsgenehmigung - auszuschreiben.

3. Der Magistrat wird gebeten – in Zusammenarbeit mit dem HFA – der Stadtverordnetenversammlung Vorschläge für die einzelnen Baugebiete hinsichtlich der festzulegenden An- und Verkaufspreise zu unterbreiten.“

StV Buß begründet den Antrag.

Nach eingehender Diskussion beantragt StV Sommer die Änderung des Wortlautes des Antrages wie folgt:

„Die Stadtverordnetenversammlung möge beschließen:

1. Damit im Baugebiet Langwiese, im 4. Bauabschnitt Oberweg und im Gebiet Hombiegel IV endlich Flächen an Bauwillige veräußert werden können, wird die Stadtverordnetenversammlung spätestens in ihrer Junisitzung - unter Zugrundelegung der vorhandenen Unterlagen - eine Entscheidung darüber treffen, auf welchem Weg dieses Ziel erreicht werden soll. Eine gemeinsame Sonder-sitzung des BSU und HFA ist zur Vorbereitung eines Beschlusses einzuplanen.
2. Der Magistrat wird aufgefordert, die mit dem Haushalt beschlossene Stelle in der Bauverwaltung unverzüglich – ggf. unter dem Vorbehalt einer Haushaltsge-nehmigung - auszuschreiben.
3. Der Magistrat wird gebeten – in Zusammenarbeit mit dem HFA – der Stadtverordnetenversammlung Vorschläge für die einzelnen Baugebiete hinsichtlich der festzulegenden An- und Verkaufspreise zu unterbreiten.“

StV Philipp beantragt, die Angelegenheit in die Fachausschüsse zu verweisen.

StV Seidler beantragt, eine Getrenntabstimmung über den Unterpunkt 2 sowie die Unterpunkte 1 und 3 des Antrages in der geänderten Fassung vorzunehmen.

Auf Antrag des StV Hafemann erfolgt eine Sitzungsunterbrechung von 21:45 Uhr bis 21:50 Uhr.

Nach Wiedereintritt in die Sitzung beantragt StV Hafemann, Ziffer 2 des Antrages in den Ausschuss für Bauen, Stadtentwicklung und Umwelt zu verweisen.

Über den Antrag des StV Hafemann wird wie folgt abgestimmt:

**Abstimmungsergebnis:** Mit Stimmenmehrheit abgelehnt  
13 Ja-Stimmen (8 SPD, 5 Grüne)  
18 Nein-Stimmen (14 CDU, 4 FW)

Stadtverordnetenvorsteher Kandel lässt anschließend über den Antrag der CDU-Fraktion in der geänderten Fassung wie folgt abstimmen:

Ziffer 1 und 3:

„Die Stadtverordnetenversammlung möge beschließen:

1. Damit im Baugebiet Langwiese, im 4. Bauabschnitt Oberweg und im Gebiet Hombiegel IV endlich Flächen an Bauwillige veräußert werden können, wird die Stadtverordnetenversammlung spätestens in ihrer Junisitzung - unter Zugrundelegung der vorhandenen Unterlagen - eine Entscheidung darüber treffen,

auf welchem Weg dieses Ziel erreicht werden soll. Eine gemeinsame Sonder-sitzung des BSU und HFA ist zur Vorbereitung eines Beschlusses einzuplanen.

3. Der Magistrat wird gebeten – in Zusammenarbeit mit dem HFA – der Stadtverordnetenversammlung Vorschläge für die einzelnen Baugebiete hinsichtlich der festzulegenden An- und Verkaufspreise zu unterbreiten.“

**Abstimmungsergebnis:** Einstimmig beschlossen

Ziffer 2:

„Die Stadtverordnetenversammlung möge beschließen:

2. Der Magistrat wird aufgefordert, die mit dem Haushalt beschlossene Stelle in der Bauverwaltung unverzüglich – ggf. unter dem Vorbehalt einer Haushalts-genehmigung - auszuschreiben.“

**Abstimmungsergebnis:** Mit Stimmenmehrheit beschlossen  
18 Ja-Stimmen (14 CDU, 4 FW)  
13 Nein-Stimmen (8 SPD, 5 Grüne)

**TOP 9 Beratung und Beschlussfassung über den Antrag der CDU-Fraktion vom 12.03.2012 betr. Resolution „Außensportanlage für die Adolf-Reichwein-Schule STV-DS-Nr.: 11/100**

Der Stadtverordnetenversammlung liegt folgender Antrag der CDU-Fraktion vor:

„Resolution Außensportanlage für die Adolf-Reichwein-Schule

Die Stadtverordnetenversammlung möge beschließen:

1. Der Kreis als Schulträger wird aufgefordert dafür Sorge zu tragen, dass die Pla-nungen für eine Außensportanlage der Adolf-Reichwein-Schule unverzüglich aufgenommen werden, um die Anlage mittelfristig zu realisieren.  
Die Stadt Pohlheim erklärt ausdrücklich und unwiderruflich den geforderten kommunalen Finanzierungsbeitrag zur Herstellung der Anlage zu leisten.
2. Der Schule, den Kindern und Eltern, sowie den örtlichen Vereinen ist Klarheit über die Realisierung der Baumaßnahme zu verschaffen. Dazu wird der Kreis um Stellungnahme darüber ersucht, in welchem zeitlichen Korridor die Außen-sportanlage umgesetzt wird.“

StV Jung begründet den Antrag und bittet um Verweisung des Antrages in den Ausschuss für Soziales, Kultur und Sport sowie den Haupt- und Finanzausschuss.

**TOP 10 Mitteilungen**

**10.1 Mitteilung 1**

Stadtverordnetenvorsteher Kandel verweist auf die STV-DS-Nr. 405 und gibt fol-gendes zu Protokoll:

*„Aufgrund der Gespräche des Ältestenrates hat sich die Sachlage so entwickelt, dass die Angelegenheit Erledigung erfahren hat.“*

## **10.2 Mitteilung 2**

Stadtverordnetenvorsteher Kandel teilt mit, dass am 7. Mai 2012, 19:00 Uhr im Kleinen Saal der Volkshalle die Bürgerversammlung mit Schwerpunktthema „Alternative Energien in Pohlheim“ stattfindet. Regierungspräsident Dr. Wittek werde über das Thema referieren.

## **10.3 Mitteilung 3**

Bürgermeister Schäfer teilt mit, dass der Haushaltsplan 2012 in Papierform vorliegt und an die Mandatsträger verteilt werde.

## **10.4 Mitteilung 4**

Bürgermeister Schäfer informiert über die Bilanz des Ausbildungskordinators des IV. Quartals 2011 und I. Quartals 2012.

## **10.5 Mitteilung 5**

Bürgermeister Schäfer teilt mit, dass eine Besprechung mit den Ortsvorstehern und der Verwaltung sowie dem Vorsitzenden des Seniorenbeirates zum Thema „Neue Bestattungsformen“ stattgefunden habe. Es habe Einvernehmen bestanden, in den entsprechenden Stadtteilen Urnenkreise anzulegen. Die Verwaltung werde nun noch einige Berechnungen vornehmen, die für die Bildung der Tarife der Gebührensatzung notwendig seien.

Des Weiteren sei die Erweiterung des Friedhofes Watzenborn-Steinberg im Verfahrensgang. Auf diesem seien in einem Pilotprojekt weitere Bestattungsformen geplant.

StV Philipp verlässt den Sitzungssaal.

## **TOP 11 Anfragen**

### **11.1 Anfrage 1**

StV Engel nimmt Bezug auf die Diskussion im Rahmen der Haushaltsplanberatungen zum Thema „Anschaffung von fest installierten Geschwindigkeitsüberwachungsanlagen“ an den beiden Ortseingängen von Grüningen sowie dem Ortseingang Watzenborn-Steinberg, Grüninger Straße und stellt folgende Fragen:

1. Es wurde darauf hingewiesen, dass es Untersuchungen und Erkenntnisse gibt, die besagen, dass bauliche Maßnahmen zur Reduzierung der Geschwindigkeit bei der Ausfahrt Grüningen-Watzenborn-Steinberg und Einfahrt Watzenborn-Steinberg von Grüningen kommend nicht möglich sind.
  - a) Um welche Untersuchungen handelt es sich da?
  - b) Wer hat die Untersuchungen durchgeführt?
  - c) In welchem Zeitraum wurden die Untersuchungen durchgeführt?

2. Es handelt sich bei beiden Bereichen um eine Landesstraße.  
Wurde eine Stellungnahme vom Amt für Straßen- und Verkehrswesen angefordert?
3. Gibt es bei der Stadt Pohlheim oder Polizei Gießen eine Unfallstatistik für die unter Ziffer 1 genannten Bereiche?
4. Ist es möglich, die Unterlagen unter Ziffer 1, 2 u. 3 vor der nächsten BSU-Sitzung den Ausschussmitgliedern zur Verfügung zu stellen?

Bürgermeister Schäfer sagt Überprüfung und Beantwortung zu.

### 11.2 **Anfrage 2**

StV Sommer nimmt Bezug auf die gemeinsamen Sitzungen der Ausschüsse. Die Raumverhältnisse im Sitzungssaal hätten sich als beengt erwiesen. Er fragt, ob es möglich sei, die nächsten gemeinsamen Sitzungen im Kleinen Saal der Volkshalle mit dem erforderlichen technischen Equipment durchzuführen.

Bürgermeister Schäfer verweist auf die Zuständigkeit der Ausschussvorsitzenden und teilt mit, dass die Verwaltung alles mögliche veranlasse, um ausreichend Platz anzubieten.

### 11.3 **Anfrage 3**

StV Sommer weist auf die Anwesenheitspflicht der Mandatsträger bei Sitzungen hin und fragt den Stadtverordnetenvorsteher, ob er aufgrund der heutigen Situation gedenke, an diese Regelung zu erinnern.

Stadtverordnetenvorsteher Kandel nimmt die Anfrage zur Kenntnis.

Der Vorsitzende



Kandel  
Stadtverordnetenvorsteher  
(außer TOP 3)



Philipp  
stellv. Stadtverordnetenvorst.  
(TOP 3)

Der Schriftführer



Nowak